

MAGYARORSZÁG KORMÁNYA

T/14942. számú

törvényjavaslat

**a Magyarország Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a Magyar
Népköztársaság Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a beruházások
védelméről szóló megállapodás megszűnéséről szóló megállapodás kihirdetéséről**

**Előadó: Szijjártó Péter
külgazdasági és külügyminiszter**

Budapest, 2021. február

2021. évi ... törvény

a Magyarország Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a beruházások védelméről szóló megállapodás megszűnéséről szóló megállapodás kihirdetéséről

1. §

Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a beruházások védelméről szóló megállapodás megszűnéséről szóló megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. §

Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

3. §

- (1) A Megállapodás hivatalos magyar nyelvű fordítását az *1. melléklet* tartalmazza.
- (2) A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövegét a *2. melléklet* tartalmazza.

4. §

- (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
- (2) A 2. §, a 3. §, a 6. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet a Megállapodás 4. bekezdésében foglalt időpontban lép hatályba.
- (3) A Megállapodás, a 2. §, a 3. §, a 6. §, valamint az 1. melléklet és 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter, annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. §

Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külgazdasági ügyekért felelős miniszter gondoskodik.

6. §

Hatályát veszti a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a beruházások védelméről szóló Megállapodás kihirdetéséről szóló 91/1989. (VIII. 17.) MT rendelet.

„Finnország Külügyminisztériuma üdvözetét fejezi ki Magyarország Külgazdasági és Külügyminisztériumának, és tisztelettel javasolja a következő megállapodás megkötését.

Megállapodás a Finn Köztársaság Kormánya és Magyarország Kormánya között a Finn Köztársaság Kormánya és a Magyar Népköztársaság Kormánya között a beruházások védelméről szóló megállapodás megszűnéséről (megszűnésről szóló Megállapodás).

1. A Finn Köztársaság Kormánya és a Magyar Népköztársaság Kormánya között a beruházások védelméről szóló, 1988. június 6-án, Budapesten aláírt megállapodás hatályát veszti.

2. Az egyértelműség érdekében, e *megszűnésről szóló Megállapodás* Felei megállapodnak abban, hogy az 1. bekezdésben említett megállapodás 13.3. Cikke, amely kiterjeszti a védelmet a felmondás időpontját megelőzően végrehajtott beruházásokra, szintén hatályát veszti és nem válthat ki joghatást a *megszűnésről szóló Megállapodás* hatálybalépését követően.

3. Finnország Külügyminisztériuma javasolja, hogy amennyiben Magyarország Kormány elfogadja a fent említett javaslatot, ezen jegyzék és Magyarország Kormányának válaszjegyzéke hozza létre a *megszűnésről szóló Megállapodást*.

4. A *megszűnésről szóló Megállapodás* a válaszjegyzék kézhezvételét követő harmincadik (30) napon lép hatályba.

Finnország Külügyminisztériuma ezúton megragadja az alkalmat, hogy ismételten kifejezhesse Magyarország Külgazdasági és Külügyminisztériumának megkülönböztetett nagyrabecsülését.

Helsinki, 2020. augusztus 25.”

„Magyarország Külgazdasági és Külügyminisztériuma üdvözetét fejezi ki Finnország Budapesti Nagykövetségének, és hivatkozva Finnország Külügyminisztériumának 2020. augusztus 25-én kelt, a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a beruházások védelméről szóló megállapodás megszűnése tárgyában küldött szóbeli jegyzékére, tisztelettel tájékoztatja, hogy Magyarország Kormánya egyetért a következő megállapodás megkötésével.

Megállapodás Magyarország Kormánya és Finn Köztársaság Kormánya között a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a beruházások védelméről szóló megállapodás megszűnéséről (megszűnésről szóló Megállapodás).

1. A Magyar Népköztársaság Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a beruházások védelméről szóló, 1988. június 6-án, Budapesten aláírt megállapodás hatályát veszti.

2. Az egyértelműség érdekében, e *megszűnésről szóló Megállapodás* Felei megállapodnak abban, hogy az 1. bekezdésben említett megállapodás 13.3. Cikke, amely kiterjeszti a védelmet a felmondás időpontját megelőzően végrehajtott beruházásokra, szintén hatályát veszti és nem válthat ki joghatást a *megszűnésről szóló Megállapodás* hatálybalépését követően.

3. Finnország Külügyminisztériuma által, a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a beruházások védelméről szóló megállapodás megszűnése tárgyában küldött, 2020. augusztus 25-én kelt szóbeli jegyzék és ezen válaszejegyzék hozza létre a *megszűnésről szóló Megállapodást*.

4. A *megszűnésről szóló Megállapodás* ezen válaszejegyzék kézhezvételét követő harmincadik (30) napon lép hatályba.

Magyarország Külgazdasági és Külügyminisztériuma ezúton megragadja az alkalmat, hogy ismételten kifejezhesse Finnország Budapesti Nagykövetségének megkülönböztetett nagyrabecsülését.”

„The Ministry for Foreign Affairs of Finland presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and Trade of Hungary and has the honour to propose the conclusion of the following agreement.

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of Hungary on the termination of the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Hungarian People’s Republic for the Protection of Investments (the *Termination Agreement*)

1. The Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Hungarian People’s Republic for the Protection of Investments, signed on 6 June 1988 in Budapest shall be terminated.
2. For greater certainty, the Parties to the said *Termination Agreement* agree that Article 13.3 in the agreement mentioned in paragraph 1, which extends the protection of investment made prior to the date of termination, shall also be terminated and shall thus not produce any legal effects after the entry into force of the *Termination Agreement*.
3. The Ministry for Foreign Affairs of Finland proposes that in case the Government of Hungary accepts the above mentioned proposal, this note together with the reply note from the Government of Hungary shall constitute the *Termination Agreement*.
4. The *Termination Agreement* shall enter into force on the thirtieth (30th) day after the date of the receipt of the reply note.

The Ministry for Foreign Affairs of Finland avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Trade of Hungary the assurances of its highest consideration.

Helsinki, 25 August 2020”

„The Ministry of Foreign Affairs and Trade of Hungary presents its compliments to the Embassy of Finland in Budapest, and with reference to the Note Verbale of the Ministry for Foreign Affairs of Finland dated 25 August 2020, concerning the termination of the Agreement between the Government of the Hungarian People’s Republic and the Government of the Republic of Finland for the Protection of Investments has the honour to communicate that the Government of Hungary agrees to conclude the following agreement.

Agreement between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Finland on the termination of the Agreement between the Government of the Hungarian People’s Republic and the Government of the Republic of Finland for the Protection of Investments (the *Termination Agreement*)

1. The Agreement between the Government of the Hungarian People’s Republic and the Government of the Republic of Finland for the Protection of Investments, signed in Budapest on 6 June 1988, shall be terminated.

2. For greater certainty, the Parties to the said *Termination Agreement* agree that Article 13.3 in the agreement mentioned in paragraph 1, which extends the protection of investment made prior to the date of termination, shall also be terminated and shall thus not produce any legal effects after the entry into force of the *Termination Agreement*.

3. The Note Verbale of the Ministry for Foreign Affairs of Finland dated 25 August 2020, concerning the termination of the Agreement between the Government of the Hungarian People's Republic and the Government of the Republic of Finland for the Protection of Investments, and this reply Note Verbale shall constitute the *Termination Agreement*.

4. The *Termination Agreement* shall enter into force on the thirtieth (30th) day after the date of the receipt of the reply note.

The Ministry of Foreign Affairs and Trade of Hungary avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Finland in Budapest the assurances of its highest consideration.”

INDOKOLÁS

ÁLTALÁNOS INDOKOLÁS

Az Európai Unió Bírósága (továbbiakban: a Bíróság) 2018. március 6. napján hirdette ki ítéletét a Szlovák Köztársaság kontra Achmea BV (C-284/16. számú) ügyében. A Bíróság megállapítása szerint az Európai Unió működéséről szóló szerződés 344. és 267. cikkeit úgy kell értelmezni, hogy azokkal ellentétes a tagállamok között létrejött nemzetközi beruházásvédelmi megállapodásokban szereplő választottbírói klauzula, amelynek értelmében a tagállamok egyikének beruházója, a másik tagállamban létesített beruházásokra vonatkozó vita esetén ezen utóbbi tagállammal szemben választottbírói eljárás előtt indíthat eljárást. A Bíróság szerint az EU-n belüli kétoldalú beruházási megállapodásokban megállapított, beruházó-állam választottbírói kikötések aláássák az uniós szerződések által biztosított jogorvoslati rendszert, és ezáltal veszélyeztetik az uniós jog autonómiáját, hatékonyságát, elsőbbségét és közvetlen hatályát, illetve a tagállamok közötti kölcsönös bizalom elvét. Az uniós jognak való megfelelés érdekében a tagállamok vállalták, hogy megszüntetik az összes kétoldalú beruházásvédelmi egyezményüket plurilaterális vagy amennyiben úgy hatékonyabb, bilaterális módon.

A Megállapodás a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a beruházások védelméről szóló megállapodás megszűnését eredményezi, biztosítva ezzel az Európai Unió jogával való összhangot, az Európai Unió Bíróságának 2018. március 6. napján kihirdetett, C-284/16. számú ügyben hozott ítéletének megfelelően.

A Megállapodás egyik legfőbb rendeltetése, hogy rendelkezik a megszűnő megállapodás hatályvesztésre vonatkozó rendelkezésének további joghatás nélküli megszűnéséről. Ezáltal megfelelően biztosított, hogy a kétoldalú beruházásvédelmi megállapodás a felmondást követően ne legyen alkalmas további joghatás kiváltására.

A jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 18. §-ában, valamint a Magyar Közlöny kiadásáról, valamint a jogszabály kihirdetése során történő és a közjogi szervezetszabályozó eszköz közzététele során történő megjelöléséről szóló 5/2019. (III. 13.) IM rendelet 20. § (2) bekezdés a) pontjában foglaltakra tekintettel az indokolás közzétételre kerül.

RÉSZLETES INDOKOLÁS

Az 1. és 2. § -hoz

A Megállapodás a nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény (a továbbiakban: Nszt.) 2. § *a*) pontja szerinti nemzetközi szerződésnek minősül, arra ennek megfelelően az Nszt. előírásai vonatkoznak.

Az Nszt. 7. § (1) bekezdés *a*) pontjára és (3) bekezdés *b*) pontjára való tekintettel a nemzetközi szerződés kötelező hatályának elismerésére akkor kerülhet sor, ha a szerződés szövegének ismeretében az Országgyűlés, feladat- és hatáskörébe tartozó nemzetközi szerződés esetében erre felhatalmazást ad.

A Megállapodás hatálybalépése érdekében annak kötelező hatályát az Országgyűlés – a Megállapodás kihirdetéséről szóló törvény elfogadása útján – ismeri el.

A 3. § -hoz

A 3. § (1) bekezdése szerint a Megállapodás hivatalos magyar nyelvű fordítását az *1. melléklet* tartalmazza. A 3. § (2) bekezdése szerint a Megállapodás hiteles angol nyelvű szövegét a *2. melléklet* tartalmazza.

A Megállapodás *1. bekezdése* szerint a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a beruházások védelméről szóló, 1988. június 6-án, Budapesten aláírt megállapodás hatályát veszti.

A *2. bekezdés* rendelkezik arról, hogy e Megállapodás Felei megállapodnak abban, hogy az 1. bekezdésben említett megállapodás 13.3. Cikke, amely kiterjeszti a védelmet a felmondás időpontját megelőzően végrehajtott beruházásokra, szintén hatályát veszti és nem válthat ki joghatást a Megállapodás hatálybalépését követően. Ezáltal megfelelően biztosított, hogy a kétoldalú beruházásvédelmi megállapodás a megszűnését követően ne legyen alkalmas további joghatás kiváltására.

A *3. bekezdés* szerint Finnország Külügyminisztériumának jegyzéke és Magyarország Kormányának válaszjegyzéke hozza létre a Megállapodást.

A *4. bekezdés* rendelkezik arról, hogy a Megállapodás Magyarország Kormánya válaszjegyzékének kézhezvételét követő harmincadik (30) napon lép hatályba.

A 4. § -hoz

A 4. § a törvény hatálybalépéséről rendelkezik.

Az 5. § -hoz

Az 5. § a törvény végrehajtásáért felelős minisztert nevezi meg.

A 6. §- hoz

A 6. § a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Finn Köztársaság Kormánya között a beruházások védelméről szóló megállapodás kihirdetéséről szóló 91/1989. (VIII. 17.) MT rendelet hatályvesztéséről rendelkezik.